Ombudsman Ewropew

It-traduzzjoni ta' din il-paġna ġiet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [Link]. *It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq Ingliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l-*politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [Link].

Deċiżjoni tal-Ombudsman Ewropew li tagħlaq l-inkjesta tiegħu dwar l-ilment 90/2009/(JD)OV kontra l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

Deċiżjoni
Każ 90/2009/(JD)OV - **Miftuħa fil-** 25/02/2009 - **Deċiżjoni fil-** 23/07/2010

Fuq il-bażi tar-Regolament 1049/2001/KE, l-ilmentatur, Fondazzjoni Olandiża li qed tiġġieled għat-trasparenza, issottometta talba lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għal aċċess għal diversi dokumenti relatati man-negozjati bejn l-UE, l-Istati Uniti (l-Istati Uniti) u l-Ġappun dwar il-Ftehim Kummerċjali Kontra l-Falsifikazzjoni ("l-ACTA"). L-għan tal-ACTA huwa li jistabbilixxi standards internazzjonali dwar l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali. Il-Kunsill ta aċċess parzjali għal xi dokumenti, iżda rrifjuta l-aċċess għal sitt dokumenti. Hija indikat li tlieta mid-dokumenti kienu dokumenti ta' ħidma mfassla mis-servizzi tal-Kummissjoni dwar l-ACTA. Żewġ dokumenti oħra kienu noti mill-Presidenza lid-Delegazzjonijiet dwar l-ACTA. Is-sitt dokument, ikklassifikat bħala RESTREINT UE ("EU Restricted"), kien fih informazzjoni dwar l-eżitu tal-Konsultazzjoni ta' Kunsillieri għall-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni tas-26 ta' Settembru 2008, dwar it-tielet sessjoni ta' negozjar tal-ACTA. Il-Kunsill argumenta li r-rilaxx ta' dawn id-dokumenti kollha jdgħajjef il-pożizzjoni ta' negozjar tal-UE, u li r-relazzjonijiet ma' partijiet terzi kkonċernati jistgħu jiġu affettwati. Għalhekk hija rrifjutat l-aċċess għal dawn id-dokumenti fuq il-bażi tat-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament li jikkonċerna l-protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tar-relazzjonijiet internazzjonali. Fir-rigward tal-aċċess parzjali, il-Kunsill argumenta li, peress li l-eċċezzjoni kienet tapplika għad-dokumenti fl-intier tagħhom, huwa ma jkunx jista' jagħti aċċess parzjali. l-ilmentatur għamel applikazzjoni konfermatorja. Il-Kunsill żamm ir-rifjut tiegħu.

Fl-ilment tiegħu lill-Ombudsman, l-ilmentatur iddikjara li l-Kunsill għandu jagħtih aċċess għas-sitt dokumenti. Il-Kunsill żamm il-pożizzjoni tiegħu fl-opinjoni tiegħu, fejn ċaħad l-argument tal-ilmentatur li d-dokumenti kienu jammontaw għal abbozz ta' leġiżlazzjoni.

Is-servizzi tal-Ombudsman spezzjonaw id-dokumenti rilevanti. l-Ombudsman ikkonkluda li l-Kunsill kien iġġustifikat li japplika l-eċċezzjoni bbażata fuq il-protezzjoni tal-interess pubbliku

fir-rigward tar-relazzjonijiet internazzjonali. Huwa kkunsidra li l-iżvelar tad-dokumenti jkollu effett negattiv fuq il-klima prevalenti ta' fiduċja fin-negozjati li għaddejjin mal-Istati Uniti u l-Ġappun, u li l-kooperazzjoni miftuħa u kostruttiva tista' tiġi mfixkla. Huwa sab ukoll li, b'eċċezzjoni waħda, l-informazzjoni li tinsab fis-sitt dokumenti relatata ma' proposti u osservazzjonijiet dwar il-pożizzjonijiet adottati mill-UE, l-Istati Uniti, u l-Ġappun, u li ma jkunx possibbli li jiġu rilaxxati partijiet mid-dokumenti mingħajr ma tiġi mminata l-protezzjoni tal-interess kopert mit-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament. l-eċċezzjoni waħda kienet relatata ma' diversi paragrafi li jikkonċernaw kwistjonijiet purament proċedurali f'dokument dwar in-negozjati minn perspettiva tal-UE. l-ilmentatur iċċara li ma kienx interessat f'informazzjoni ta' natura purament proċedurali. l-Ombudsman għalhekk ikkunsidra li l-kwistjoni tal-aċċess parzjali ma kienet teħtieġ l-ebda konsiderazzjoni ulterjuri. Għaldaqstant, ma sab l-ebda amministrazzjoni ħażina mill-Kunsill u pproċeda biex jagħlaq il-każ.

FUQ IL-FATTI LI WASSLU GĦALL-ILMENT

1. Fid-29 ta' Ottubru 2008, l-ilmentatur, Fondazzjoni Olandiża li qed tiġġieled għat-trasparenza, applikat, skont ir-Regolament 1049/2001/KE [1] [Link] ("ir-Regolament"), għal aċċess sħiħ għad-dokumenti li jikkonċernaw in-negozjar ta' Ftehim Kummerċjali ġdid Kontra l-Falsifikazzjoni ("l-ACTA"). l-għan tal-ACTA huwa li jistabbilixxi standards internazzjonali dwar l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali. It-12-il dokument li għalihom l-ilmentatur talab aċċess sħiħ kienu dawn li ġejjin:

1) Rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill biex tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati dwar ftehim kummerċjali multilaterali kontra l-falsifikazzjoni N/A 26–03–2008, 7759/08;

2) Rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill biex tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati dwar ftehim kummerċjali multilaterali kontra l-iffalsifikar PDF 20–06–2008, 7095/08;

3) Rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill biex tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati dwar ftehim kummerċjali multilaterali kontra l-iffalsifikar PDF 24–07–2008, 15486/07;

4) Rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill biex tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati dwar ftehim kummerċjali multilaterali kontra l-iffalsifikar PDF 24–07–2008, 12875/08;

5) Ftehim Kummerċjali Kontra l-Falsifikazzjoni — Abbozz ta' reazzjoni tal-UE għall-Ġappun/Stati Uniti Proposta Konġunta dwar l-Infurzar Ċivili N/A 10–09–2008, 15486/07 [2] [Link];

6) Rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill biex tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati dwar ftehim kummerċjali multilaterali kontra l-iffalsifikar PDF 10–09–2008, 7095/08 [3] [Link];

7) Rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill biex tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati dwar ftehim kummerċjali multilaterali kontra l-iffalsifikar PDF 11–09–2008, 13448/08;

8) Ftehim Kummerċjali Kontra l-Falsifikazzjoni — Abbozz rivedut ta' reazzjoni tal-UE għall-Ġappun/Stati Uniti Proposta Konġunta dwar l-Infurzar Ċivili N/A 24–09–2008, 13382/08;

9) Ftehim Kummerċjali Multilaterali Kontra l-Falsifikazzjoni (ACTA) — Miżuri tal-liġi ċivili N/A 23–09–2008, 13637/08;

10) Il-Ftehim Kummerċjali Multilaterali dwar il-Ġlieda Kontra l-Falsifikazzjoni (ACTA) it-tielet sessjoni ta' negozjar 8–10 ta' Ottubru 2008, Tokyo, il-Kapitolu 2 tal-Ġappun: Abbozz ta' Dispożizzjonijiet Kriminali Ġappun/Stati Uniti Proposta Konġunta, datata t-12 ta' Settembru 2008 N/A 29–09–2008, 13750/08;

11) Ftehim Kummerċjali Kontra l-Falsifikazzjoni (ACTA) — Kumpilazzjoni tal-kummenti kollha pprovduti mill-imsieħba tal-ACTA dwar il-kapitolu tal-infurzar ċivili N/A 02–10–2008, 13949/08;

12) It-tielet sessjoni ta' negozjati tal-Ftehim Kummerċjali Multilaterali Kontra l-Falsifikazzjoni (ACTA), 8–10 ta' Ottubru 2008, Tokyo — Miżuri tal-liġi ċivili N/A 08–10–2008.

2. Fit-tweġiba tiegħu tal-5 ta' Novembru 2008, il-Kunsill irrefera għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/264/KE tad-19 ta' Marzu 2001, li tadotta r-regolamenti tal-Kunsill dwar is-sigurtà [4] [Link]. Id-Deċiżjoni msemmija tipprevedi li l-klassifikazzjoni " *RESTREINT UE* " ("Ristrett mill-UE") tiġi applikata għal informazzjoni u materjal li, fil-każ ta' żvelar mhux awtorizzat, jistgħu jkunu ta' ħsara għall-interessi tal-UE, jew ta' wieħed jew aktar mill-Istati Membri tagħha. Huwa argumenta li d-dokumenti 7759/08, 15486/07 u 7095/08 kienu kollha kklassifikati bħala dokumenti ristretti tal-UE. Dawn kien fihom direttivi għan-negozjar tal-ACTA, li kien għadu għaddej. Peress li l-iżvelar tal-informazzjoni li tinsab f'dawn id-dokumenti jista' jimpedixxi l-proċess korrett ta' negozjar, il-Kunsill għalhekk irrifjuta l-aċċess għalihom abbażi tat-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament li jikkonċerna l-protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tar-relazzjonijiet internazzjonali. Madankollu, hija ddikjarat li, skont l-Artikolu 4(6) tar-Regolament dwar l-aċċess parzjali, l-ilmentatur seta' jkollu aċċess għal dawk il-partijiet tat-tliet dokumenti li ma kinux koperti mill-eċċezzjoni. Dawn kienu debitament mehmuża mar-risposta tagħha.

3. Barra minn hekk, il-Kunsill indika li d-dokumenti 12875/08, 13448/08 u 13750/08 kienu dokumenti ta' ħidma, li s-servizzi tal-Kummissjoni kienu fasslu fir-rigward tal-ACTA. Id-dokumenti 13382/08 u 13949/08 kienu noti mill-Presidenza tal-Kunsill lid-Delegazzjonijiet dwar l-ACTA. Id-dokument 13637/08 (ikklassifikat bħala Ristretta tal-UE) kien fih informazzjoni dwar l-eżitu tal-konsultazzjoni tal-Kunsillieri għall-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni tas-26 ta' Settembru 2008 dwar it-tielet sessjoni ta' negozjar dwar l-ACTA, li saret mit-8 sal-10 ta' Ottubru 2008 f'Tokjo. Il-Kunsill argumenta li r-rilaxx tad-dokumenti kollha ta' hawn fuq idgħajjef il-pożizzjoni tal-UE fin-negozjati, u jaffettwa b'mod negattiv ir-relazzjonijiet mal-partijiet terzi kkonċernati. Għalhekk irrifjutat ukoll l-aċċess għal dawn id-dokumenti fuq il-bażi tat-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament. Fir-rigward tal-aċċess parzjali, il-Kunsill argumenta li, peress li l-eċċezzjoni kienet tapplika għad-dokumenti fl-intier tagħhom, ma setax jingħata aċċess parzjali.

4. Fid-9 ta' Novembru 2008, il-kwerelant għamel applikazzjoni konfermatorja għal aċċess għal sitt dokumenti, jiġifieri, dokumenti bin-numru 12875/08, 13448/08, 13750/08, 13382/08, 13949/08 u 13637/08, u rrefera għas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fil-każ *Turco* [5] [Link]. l-ilmentatur ikkwota l-Qorti, li ddeċidiet li hija prekundizzjoni għall-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet demokratiċi taċ-ċittadini li huma għandhom ikunu jistgħu jsiru jafu l-kunsiderazzjonijiet li fuqhom hija bbażata l-azzjoni leġiżlattiva. Huwa indika li l-ACTA huwa ftehim kummerċjali u mhux, għalhekk, proposta leġiżlattiva. l-ilmentatur, madankollu, iddikjara li jekk l-ACTA jiġi aċċettat, dan iwassal għal obbligi leġiżlattivi u eżekuttivi għall-partijiet sottofirmatarji, li, indirettament, ikollhom l-istess effett bħal proposta leġiżlattiva.

5. Permezz ta' deċiżjoni tal-4 ta' Diċembru 2008, il-Kunsill ċaħad l-applikazzjoni konfermatorja abbażi tal-argumenti li ġejjin:

— Fir-rigward tad-dokumenti 12875/08, 13448/08, u 13750/08, il-Kunsill argumenta li dawn kienu dokumenti ta' ħidma mfassla mis-servizzi tal-Kummissjoni dwar l-ACTA. Huwa indika li l-ewwel żewġ dokumenti kien fihom, rispettivament, l-abbozz ta' reazzjoni tal-UE għall-Proposta Konġunta bejn il-Ġappun u l-Istati Uniti dwar l-Infurzar Ċivili, u l-abbozz rivedut ta' reazzjoni tal-UE għall-istess proposta. Id-dokument 13750/08 kien fih ġabra tal-kummenti kollha pprovduti mill-imsieħba li qed jinnegozjaw l-ACTA fir-rigward tal-kapitolu dwar l-infurzar ċivili. Il-Kunsill iddikjara li t-tliet dokumenti kollha kien fihom informazzjoni dettaljata dwar il-pożizzjonijiet tad-diversi sħab li qed jinnegozjaw l-ACTA fir-rigward tas-suġġett sensittiv ta' proċedimenti ġudizzjarji ċivili, u l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali. Dawn kien fihom ukoll kummenti dwar il-pożizzjoni ta' sħab oħra fin-negozjati. Il-Kunsill argumenta li, minħabba l-kontenut sensittiv tad-dokumenti, l-iżvelar sħiħ tagħhom idgħajjef serjament il-protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tar-relazzjonijiet internazzjonali tal-UE. Dan ikollu effett negattiv fuq il-klima ta' fiduċja fin-negozjati li għaddejjin, li, min-naħa tagħhom, jistgħu jfixklu l-kooperazzjoni miftuħa u kostruttiva. Barra minn hekk, jekk l-imsieħba fin-negozjati tal-UE jkollhom raġuni biex jemmnu li l-pożizzjonijiet li esprimew matul in-negozjati kunfidenzjali jistgħu jsiru pubbliċi b'mod unilaterali min-naħa tal-UE, dan ikollu wkoll effett negattiv fuq in-negozjati futuri. Il-Kunsill għalhekk ikkonferma r-rifjut tiegħu li jagħti aċċess sħiħ għal dawn id-dokumenti abbażi tat-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament. Il-Kunsill indika wkoll li ma kienx possibbli li jingħata aċċess parzjali, peress li l-kontenut tad-dokumenti kien jikkostitwixxi unità sħiħa inseparabbli. Hija argumentat ukoll li l-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament hija obbligatorja. Għalhekk, ladarba jiġi stabbilit li d-dokument mitlub jaqa' fl-isfera tar-relazzjonijiet internazzjonali, u li l-protezzjoni tal-interess invokat tiġi ppreġudikata jekk id-dokument jiġi żvelat, l-istituzzjoni għandha tirrifjuta l-aċċess pubbliku. Dan l-interess ma jistax jiġi megħlub minn interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar.

— Fir-rigward tad-dokumenti 13382/08, 13637/08 u 13949/08, il-Kunsill iddikjara li t-tliet dokumenti kollha kien fihom informazzjoni dettaljata dwar il-pożizzjoni tal-UE fil-qafas tan-negozjati dwar l-ACTA, u li l-iżvelar sħiħ ta' dawn it-testi jiżvela l-objettivi strateġiċi tal-UE li għandhom jintlaħqu f'dawn in-negozjati. Għalhekk, dan jikkomprometti t-tmexxija ġenerali tan-negozjati li għaddejjin, u b'hekk ikun ta' preġudizzju għall-interess tal-UE fit-tmexxija effiċjenti ta' tali negozjati. Il-Kunsill għalhekk ikkonferma r-rifjut tiegħu li jagħti aċċess għal dawn id-dokumenti abbażi tat-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament. Il-Kunsill indika wkoll li

ma kienx possibbli li jingħata aċċess parzjali, peress li l-kontenut tad-dokumenti kien jikkostitwixxi unità sħiħa inseparabbli.

IS-SUĠĠETT TAL-INVESTIGAZZJONI

6. Fl-ilment tiegħu lill-Ombudsman, l-ilmentatur sostna li l-Kunsill għandu jagħti aċċess għad-dokumenti 12875/08, 13448/08, 13750/08, 13382/08, 13637/08 u 13949/08.

I-INKJESTA

7. Fil-25 ta' Frar 2009, l-Ombudsman bagħat l-ilment lill-Kunsill b'talba għal opinjoni, li huwa bagħat fid-29 ta' April 2009. Din intbagħtet lill-ilmentatur, li bagħat l-osservazzjonijiet tiegħu fis-26 ta' Mejju 2009. Il-kwerelant bagħat aktar osservazzjonijiet fid-19 ta' Ġunju 2009.

8. Fl-ittra tiegħu tal-25 ta' Frar 2009, l-Ombudsman informa wkoll lill-Kunsill li huwa kkunsidra li kien meħtieġ li jiġu spezzjonati d-dokumenti li kienu s-suġġett tal-ilment. Fit-8 ta' April, id-19 ta' Mejju, it-12 ta' Ġunju, l-14 u l-21 ta' Settembru, u t-18 u l-25 ta' Novembru 2009, il-Kunsill u l-Ombudsman skambjaw ittri dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita għall-ispezzjoni b'rabta ma' dan l-ilment, u żewġ ilmenti oħra.

9. Fit-8 ta' Diċembru 2009, twettqet l-ispezzjoni. Fis-17 ta' Diċembru 2009, l-Ombudsman bagħat kopja tar-rapport ta' spezzjoni lill-Kunsill. Fit-18 ta' Diċembru 2009, huwa bagħat kopja tar-rapport ta' spezzjoni lil min għamel l-ilment bi stedina biex jippreżenta osservazzjonijiet. l-ilmentatur ma ppreżenta l-ebda osservazzjoni. Fid-29 ta' Mejju 2010, l-ilmentatur bagħat xi kummenti oħra. F'konverżazzjoni telefonika mal-Uffiċċju tal-Ombudsman fid-29 ta' Ġunju 2010, l-ilmentatur ipprovda aktar kjarifiki.

I-ANALIŻI U L-KONKLUŻJONIJIET TAL-OMBUDSMAN

A. Fir-rigward tat-talba li għandu jingħata aċċess għas-sitt dokumenti

Argumenti ppreżentati lill-Ombudsman

10. Fl-ilment tiegħu lill-Ombudsman, l-ilmentatur sostna li l-Kunsill għandu jagħti aċċess għad-dokumenti 12875/08, 13448/08, 13750/08, 13382/08, 13637/08 u 13949/08.

11. l-ilmentatur argumenta li, fil-prattika, l-ACTA jammonta għal leġiżlazzjoni. Hija rreferiet għar-Regolament u s-sentenza *Turco* tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE, li t-tnejn li huma jenfasizzaw l-importanza li t-testi leġiżlattivi jsiru disponibbli għall-pubbliku. Fil-fehma tal-ilmentatur, għalhekk, il-proċess ta' negozjar tal-ACTA għandu jitwettaq bi trasparenza. Madankollu, huwa

qies li l-UE kienet deliberatament qablet li żżomm in-negozjati tal-ACTA sigrieti. l-ilmentatur irrefera wkoll għar-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Diċembru 2008 (P6-TA-2008–0634), fejn ġie ddikjarat li l-interess pubbliku fl-iżvelar tal-abbozzi preparatorji tal-ACTA m'għandux jiġi megħlub mill-Artikolu 4 tar-Regolament.

12. Firrigward tar-rifjut talKunsill li jagħti aċċess għad-dokumenti 12875/08, 13448/08, u 13750/08, lilmentatur argumenta li t-testi leġiżlattivi preparatorji mhumiex ta' natura sensittiva. Għalhekk, kellu jkun ċar għall-imsieħba kollha fin-negozjati mill-bidu nett li n-negozjati kellhom ikunu miftuħa. Fir-rigward tar-rifjut tal-Kunsill li jagħti aċċess parzjali, l-ilmentatur iddikjara li r-Regolament ma kienx jirreferi għal xi ħaġa bħala " *sħiħ inseparabbli* ". Hija qieset li huwa perfettament possibbli li ssir distinzjoni bejn dak li jista' u dak li ma jistax jiġi ppubblikat. Hija kompliet biex tindika li pajjiżi oħra, bħall-Kanada, jagħmlu dan.

13. Firrigward tar-rifjut talKunsill li jagħti aÑÑess gåad-dokumenti 13382/08, 13637/08 u 13949/08, lilmentatur stqarr li l-miri ta' lUE firrigward ta' lACTA m'għandhomx jinżammu sigrieti. l-ilmentatur argumenta wkoll li kwalunkwe pożizzjoni kkomunikata lis-sħab l-oħra fin-negozjati tista' tiġi kkomunikata wkoll lill-pubbliku, u li dan ma jagħmilx ħsara lir-relazzjonijiet internazzjonali.

14. Fl-opinjoni tiegħu, il-Kunsill għamel il-kummenti li ġejjin:

(I) Protezzjoni tar-relazzjonijiet internazzjonali

15. Il-Kunsill indika li l-eċċezzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(1) tar-Regolament, inkluża dik relatata mal-protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tar-relazzjonijiet internazzjonali, huma inkwadrati f'termini obbligatorji. Għalhekk, ladarba jiġi stabbilit li d-dokument mitlub jaqa' fl-isfera tar-relazzjonijiet internazzjonali, u li l-protezzjoni tal-interess invokat tkun imfixkla jekk id-dokument jiġi żvelat, l-istituzzjoni għandha tirrifjuta l-aċċess pubbliku [6] [Link]. Il-Kunsill argumenta li, fil-każ preżenti, is-sitt dokumenti kollha kienu relatati mat-tmexxija ta' negozjati bejn l-Istati Membri tal-UE u s-sħab tagħhom dwar ACTA multilaterali ġdid. Dawn in-negozjati tnedew f'Ottubru 2007, u kienu għadhom għaddejjin f'April 2009. Fl-14 ta' April 2008, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati dwar ACTA multilaterali, f'koordinazzjoni mal-Kunsill u l-Istati Membri. Il-Presidenza tal-Kunsill tipparteċipa bis-sħiħ f'dawn in-negozjati, f'isem l-Istati Membri, dwar kwistjonijiet li jaqgħu fil-kompetenza tagħhom. Il-Kunsill iddikjara li l-ACTA kien għadu qed jiġi nnegozjat u li l-ebda abbozz konsolidat ma kien għadu ġie prodott bil-fehmiet tal-imsieħba kollha fin-negozjati. Il-Kunsill spjega li s-sitt dokumenti inkwistjoni kien fihom informazzjoni dettaljata dwar il-pożizzjoni tal-UE u dik tal-imsieħba differenti tal-ACTA fil-qafas tan-negozjati internazzjonali. B'mod aktar speċifiku, hija spjegat li kienu jinkludu abbozzi ta' proposti u inizjattivi konkreti żviluppati mill-UE u l-imsieħba fin-negozjati tagħha fir-rigward ta' diversi miżuri li xtaqu jinkludu fl-ACTA futur. Il-Kunsill ikkunsidra li l-iżvelar tad-dokumenti inkwistjoni jippreġudika serjament il-kapaċità tal-UE li tmexxi n-negozjati mas-sħab tagħha fi klima ta' fiduċja u kooperazzjoni kostruttiva, li hija essenzjali għal eżitu b'suċċess tan-negozjati.

16. Il-Kunsill iddikjara li ma qabilx li r-rifjut tiegħu li jirrilaxxa d-dokumenti mitluba xekkel

l-applikazzjoni xierqa tar-Regolament. Ladarba kien iddetermina li l-kundizzjonijiet ġew issodisfati għall-applikazzjoni tal-eċċezzjoni tar-relazzjonijiet internazzjonali skont it-tielet inċiż tal-Artikolu 4(l)(a) tar-Regolament, il-Kunsill ikkunsidra li kien marbut li jirrifjuta l-aċċess għad-dokumenti mitluba, u li ma kellux għalfejn jikkunsidra l-aspett ta' interess pubbliku, anki b'kont meħud tar-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Diċembru 2008, dwar il-ftuħ tal-proċess ta' negozjar.

(II) Il-karattru leġiżlattiv tad-dokumenti mitluba

17. Il-Kunsill indika li r-Regoli ta' Proċedura tiegħu, skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 207(3) tat-Trattat tal-KE [7] [Link], jiddefinixxu l-każijiet li fihom għandu jitqies li qed jaġixxi fil-kapaċità leġislattiva tiegħu għall-finijiet tal-istabbiliment ta' dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-aċċess għad-dokumenti tiegħu. Għaldaqstant, l-Artikolu 7(1) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill jipprovdi li "[i]il- *Kunsill jaġixxi fil-kapaċità leġislattiva tiegħu fis-sens tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 207(3) tat-Trattat tal-KE meta jadotta regoli li jorbtu legalment fi jew għall-Istati Membri, permezz ta' regolamenti, direttivi, deċiżjonijiet kwadru jew deċiżjonijiet, abbażi tad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattati, bl-eċċezzjoni ta' diskussjonijiet li jwasslu għall-adozzjoni ta' miżuri interni, atti amministrattivi jew baġitarji,* atti li jikkonċernaw relazzjonijiet interistituzzjonali jew internazzjonali *jew atti mhux vinkolanti (bħal konklużjonijiet, rakkomandazzjonijiet jew riżoluzzjonijiet)* ", (enfasi miżjuda mill-Kunsill). F'dan il-każ, id-dokumenti mitluba kienu jirrigwardaw speċifikament l-iżvolġiment tan-negozjati internazzjonali, skont il-mandat ta' negozjar adottat mill-Kunsill fl-14 ta' April 2008, li kellu l-għan li jadotta ACTA ġdida. Għalhekk, id-dokumenti mitluba diskussi mill-Kunsill fil-qafas ta' dawk in-negozjati ma jistgħux jitqiesu bħala dokumenti leġislattivi fit-termini tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill. Konsegwentement, il-Kunsill ikkunsidra li l-ilmentatur ma setax jibbaża fuq il-prinċipji stabbiliti mill-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza tagħha tal-1 ta' Lulju 2008 fil-kawżi konġunti C-39/05 P u C-52/05 P. F'dik is-sentenza, il-Qorti interpretat l-eċċezzjoni tal-parir legali, jiġifieri, eċċezzjoni li tinsab fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament, fil-kuntest ta' proċedura leġiżlattiva. F'dan il-każ, la kien hemm kwistjoni tal-applikabbiltà ta' waħda mill-eċċezzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 4(2) jew (3) tar-Regolament, li t-tnejn li huma huma suġġetti għal test ta' interess pubbliku superjuri, u lanqas ta' proċedura leġiżlattiva. Fir-rigward tal-argument tal-ilmentatur li, fil-prattika, l-ACTA jammonta għal leġiżlazzjoni minħabba li ser ikun fih qafas legali ġdid, u ser ikun vinkolanti fuq l-Istati Membri, il-Kunsill indika li l-ftehimiet internazzjonali kollha konklużi mill-Unjoni huma vinkolanti fuq l-istituzzjonijiet u l-Istati Membri. Madankollu, dan ma kienx jagħti status leġiżlattiv lill-ftehimiet kollha ta' dan it-tip. Fil-fatt, skont l-Artikolu 7(1) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill, l-atti li jikkonċernaw ir-relazzjonijiet internazzjonali ma jikkostitwixxux atti leġiżlattivi.

(III) Aċċess parzjali

18. Il-Kunsill argumenta li, fit-tweġiba tiegħu għall-applikazzjoni konfermatorja, huwa spjega li kien ikkunsidra l-possibbiltà ta' żvelar parzjali tad-dokumenti skont l-Artikolu 4(6) tar-Regolament. Hija kienet ikkonkludiet li dan ma kienx possibbli, peress li l-eċċezzjoni fit-tielet inċiż tal-Artikolu 4(l)(a) kienet tapplika għad-dokumenti mitluba fl-intier tagħhom. Fil-fatt, l-informazzjoni kollha li tinsab fid-dokumenti kienet relatata mal-proposti u l-osservazzjonijiet

ippreżentati mill-Istati Membri tal-UE u l-imsieħba fin-negozjati tagħhom matul in-negozjati tal-ACTA. L-iżvelar tal-kontenut sensittiv ta' dawn id-dokumenti jippreġudika l-kapaċità tal-UE li twettaq dawn in-negozjati kif suppost. Barra minn hekk, ikun impossibbli li jiġu rilaxxati biss dawk il-partijiet tad-dokumenti li fihom il-pożizzjoni tal-UE, kif issuġġerit mill-ilmentatur, mingħajr ma jiġu żvelati wkoll il-pożizzjonijiet tal-imsieħba fin-negozjati tal-UE.

19. Il-Kunsill iddikjara li huwa apprezza t-tħassib tal-ilmentatur dwar il-ftuħ tan-negozjati tal-ACTA. F'dan ir-rigward, huwa nnota li l-Presidenza tal-Kunsill u l-Kummissjoni dehru f'diversi okkażjonijiet quddiem il-kumitat rilevanti tal-Parlament Ewropew sabiex jinfurmaw lill-Membri tal-Parlament dwar il-progress tan-negozjati tal-ACTA. Barra minn hekk, id-dokumenti relatati man-negozjati tal-ACTA li kienu rilevanti għall-ħidma parlamentari kienu tqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-membri tal-kumitati rilevanti. Dan kien sar f'konformità mal-kundizzjonijiet speċjali li japplikaw fir-rigward tal-aċċess privileġġat tal-Parlament Ewropew għad-dokumenti. Fl-aħħar nett, il-pubbliku nżamm infurmat dwar in-negozjati wara kull ċiklu ta' negozjati, permezz ta' stqarrijiet għall-istampa maħruġa mill-Kummissjoni, u mill-imsieħba fin-negozjati tal-ACTA. Barra minn hekk, f'dokument li ġie ppubblikat ftit wara April 2009, l-imsieħba fin-negozjati tal-ACTA ċċaraw l-objettivi tal-ftehim futur, u pprovdew ukoll ħarsa ġenerali tal-kwistjonijiet ewlenin li qed jiġu diskussi. Għar-raġunijiet stabbiliti hawn fuq, il-Kunsill ikkunsidra l-ilment bħala infondat.

20. Fl-osservazzjonijiet tiegħu, l-ilmentatur iddikjara li, f'diversi okkażjonijiet, il-Kummissjoni u l-Kunsill kienu ddikjaraw li l-ACTA kien se jkun fih qafas legali ġdid. l-ilmentatur argumenta li, fis-sustanza, parti mill-ACTA kienet leġiżlazzjoni, anki jekk kienet ittikkettata mod ieħor. l-ilmentatur argumenta li l-atti leġiżlattivi tat-tikkettar bħala mhux leġiżlattivi marru kontra l-ispirtu ta' dak li kien l-Artikolu 207 tat-Trattat tal-KE.

21. Fir-rigward tar-referenza tal-Kunsill għas-sentenza *Sison* , l-ilmentatur iddikjara li, fil-ġlieda kontra t-terroriżmu, l-informazzjoni tista' tkun sensittiva ħafna, u l-iżvelar tagħha jista' jagħmel ħsara serja lir-relazzjonijiet internazzjonali. Madankollu, fi proċess leġiżlattiv, l-informazzjoni mhijiex sensittiva, peress li l-verżjoni finali, fi kwalunkwe każ, issir pubblika, jekk tiġi adottata. Iż-żamma ta' abbozzi preċedenti, iddikjarat, hija nuqqas ta' servizz għad-demokrazija. l-ilmentatur indika li l-karattru mhux sensittiv tad-dokumenti tal-ACTA kien muri wkoll mill-fatt li, fl-Istati Uniti, ħafna konsulenti "kklerjati" (ħafna minnhom lobbyists korporattivi) kienu ngħataw aċċess għalihom. Għalhekk, jekk l-Istati Uniti tkun tista' tagħti aċċess għad-dokumenti, l-UE għandha tkun tista' tagħmel dan ukoll. Jekk ċerti kategoriji tal-pubbliku, ħafna drabi multinazzjonali, diġà jkollhom aċċess, gruppi oħra għandu jkollhom aċċess ukoll. Fil-fehma tal-ilmentatur, l-għoti ta' aċċess għal xi gruppi biss iwassal għal leġiżlazzjoni preġudikata. l-ilmentatur indika wkoll l-illegalità tal-għoti ta' aċċess għal dokumenti lil-lobbyists, iżda ċ-ċaħda tiegħu lill-Membri tal-PE. Hija indikat ukoll li l-Kunsill kien irrifjuta li jwieġeb mistoqsijiet mill-MPE Jens Holm dwar jekk l-abbozz finali tal-ACTA jiġix ippubblikat qabel il-ftehim politiku fil-Kunsill, u jekk il-parlamenti nazzjonali jkollhomx biżżejjed żmien biex jiskrutinizzaw l-ACTA. F'dan il-kuntest, l-ilmentatur irrefera għat-tweġiba tal-Kunsill, li fiha saret id-dikjarazzjoni li ġejja: "*Peress li l-istadju tad-determinazzjoni finali tal-bażi legali għadu ma ntlaħaqx, mhuwiex possibbli għall-Kunsill li jwieġeb fid-dettall għall-mistoqsijiet proċedurali mqajma mill-Onorevoli Membru* ".

22. Fl-osservazzjonijiet addizzjonali tiegħu tad-19 ta' Ġunju 2009, l-ilmentatur indika li, f'Diċembru 2007, il-gvern Olandiż ħareġ id-dokument intitolat " *Żamma tal-Kunfidenzjalità tad-Dokumenti* " prodott mill-partijiet fin-negozjati tal-ACTA, u li l-ittra ta' akkumpanjament iddikjarat li, f'laqgħa informali f'Diċembru 2007, il-partijiet fin-negozjati tal-ACTA kienu qablu li jżommu l-kunfidenzjalità. l-ilmentatur hemeż kopja ta' dak id-dokument [8] [Link].

l-ispezzjoni tad-dokumenti

23. Fit-8 ta' Diċembru 2009, ir-rappreżentanti tal-Ombudsman wettqu spezzjoni tas-sitt dokumenti li huma s-suġġett tal-ilment, li wieħed minnhom, id-dokument 13637/08, ġie kklassifikat bħala "Ristrett għall-UE". Matul l-ispezzjoni, huma ġew infurmati li l-ACTA kien għadu qed jiġi nnegozjat.

24. F'osservazzjonijiet oħra bid-data tad-29 ta' Mejju 2010, il-kwerelant indika li l-partijiet fin-negozjati kienu rrilaxxaw abbozz ta' test [9] [Link] fl-21 ta' April 2010.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman

25. l-Ombudsman l-ewwel jixtieq jinnota li n-negozjati tal-ACTA jidhru li għadhom għaddejjin. It-tmien ċiklu ta' negozjati sar f'Wellington, in-New Zealand, mit-12 sas-16 ta' April 2010, u d-disa' ċiklu ta' negozjati sar f'Lucerne fl-Iżvizzera mit-28 ta' Ġunju sal-1 ta' Lulju 2010. Huwa previst li n-negozjati jiġu konklużi fl-2010 [10] [Link].

26. l-ilmentatur u l-Kunsill jidhru li jaqblu li d-dokumenti kkonċernati f'dan il-każ ma tfasslux bl-għan li jitħejja att ta' leġiżlazzjoni tal-UE. Minflok, dawn jikkonċernaw in-negozjar u l-konklużjoni finali ta' ftehim internazzjonali, u m'għandhom xejn x'jaqsmu ma' att ta' leġiżlazzjoni tal-UE. Fil-każ *Turco* , il-Qorti tal-Ġustizzja kkunsidrat li, biex iċ-ċittadini jkunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet demokratiċi tagħhom, huwa imperattiv li jkunu jistgħu jsiru jafu x'kienu l-kunsiderazzjonijiet li fuqhom hija bbażata l-azzjoni leġiżlattiva [11] [Link]. Għaldaqstant, dan l-argument ma jidhirx li huwa immedjatament applikabbli f'dan il-każ. Madankollu, l-ilmentatur jargumenta li, fil-prattika, l-ACTA għandu effett leġiżlattiv, peress li, jekk jiġi aċċettat, il-partijiet għall-ftehim ikunu marbuta b'obbligi leġiżlattivi u eżekuttivi. l-ACTA għalhekk, indirettament, ikollu l-istess effett bħal proposta leġiżlattiva. l-Ombudsman jaqbel li l-konklużjoni tal-ACTA tista' tabilħaqq twassal għall-ħtieġa li l-UE tipproponi u tippromulga leġiżlazzjoni. F'dak il-każ, l-ACTA jikkostitwixxi l-unika konsiderazzjoni jew il-konsiderazzjoni ewlenija li fuqha hija bbażata dik il-leġiżlazzjoni, u ċ-ċittadini jkollhom interess ċar li jiġu infurmati dwar l-ACTA. Madankollu, u għalkemm huwa perfettament possibbli li, fil-prattika, l-ACTA jista' jkollu konsegwenzi leġiżlattivi estensivi għall-Unjoni, dan ma jfissirx li l-proċedura għall-konklużjoni tal-ACTA hija l-istess bħal proċedura leġiżlattiva, u li r-regoli li jirregolaw din tal-aħħar (inklużi dawk fir-rigward tal-aċċess pubbliku għad-dokumenti kif stabbiliti fil- *kawża Turco*) japplikaw b'analoġija għal tal-ewwel.

27. l-Ombudsman għalhekk irid jeżamina jekk il-Kunsill applikax kif suppost l-Artikolu 4(1)(a), it-tielet inċiż, tar-Regolament għas-sitt dokumenti li jiffurmaw is-suġġett tal-ilment. Il-Qorti

tal-Ġustizzja tal-UE sostniet li " *huwa ċar mill-formulazzjoni tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament Nru 1049/2001 li, fir-rigward tal-eċċezzjonijiet għad-dritt ta' aċċess previsti minn dik id-dispożizzjoni, ir-rifjut ta' aċċess mill-istituzzjoni huwa obbligatorju meta l-iżvelar ta' dokument lill-pubbliku jippreġudika l-interessi li dik id-dispożizzjoni tipproteġi, mingħajr il-ħtieġa, f'każ bħal dan u b'kuntrast mad-dispożizzjonijiet, b'mod partikolari, tal-Artikolu 4(2), li jiġu bbilanċjati r-rekwiżiti marbuta mal-protezzjoni ta' dawk l-interessi ma' dawk li jirriżultaw minn interessi oħra* " [12] [Link].

28. Fir-rigward tad-dokument 13637/08, li huwa kklassifikat bħala "Ristrett għall-UE", l-ispezzjoni wriet li kien fiha nota dwar ir-riżultat tal-konsultazzjoni tal-Kunsillieri tal-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni tas-26 ta' Settembru 2008 dwar il-proposta konġunta Ġappun/Stati Uniti dwar abbozz ta' miżuri tal-liġi kriminali li għandhom jiġu inklużi fl-ACTA, u li kienet abbozzata bi tħejjija għat-tielet ċiklu ta' negozjati f'Tokyo mit-8 sal-10 ta' Ottubru 2008. Id-dokument kien fih kummenti mid-delegazzjonijiet dwar diversi artikoli speċifiċi li jinsabu fl-abbozz tal-ACTA.

29. Fir-rigward tad-dokumenti 13382/08 u 13949/08 tat-23 ta' Settembru u tat-8 ta' Ottubru 2008 rispettivament, l-ispezzjoni wriet li dawn kienu jikkonsistu f'noti mill-Presidenza lid-delegazzjonijiet. Id-dokument 13382/08 kien fih sommarju tat-tweġibiet għall-miżuri tal-liġi ċivili li l-Ġappun u l-Istati Uniti pproponew li jinkludu fl-ACTA, u ġie abbozzat abbażi ta' diskussjonijiet li saru fl-11 ta' Settembru 2008, matul il-laqgħa tal-Grupp ta' Ħidma dwar il-Proprjetà Intellettwali (sottogrupp dwar il-Privattivi). Id-dokument ġie abbozzat bi tħejjija għat-tielet ċiklu ta' negozjati f'Tokjo. Huwa kien fih ħarsa ġenerali lejn il-fehma ta' xi delegazzjonijiet dwar il-pożizzjoni ta' negozjar tal-UE, kif ukoll xi emendi u riżervi li saru fir-rigward ta' ċerti artikoli. Id-dokument 13949/08 kien fih skambju ta' fehmiet dwar il-miżuri proposti tad-dritt ċivili, li sar fis-6 ta' Ottubru 2008, fil-laqgħa tal-Grupp ta' Ħidma dwar il-Proprjetà Intellettwali (sottogrupp dwar id-Drittijiet tal-Awtur). Huwa kien fih kummenti dwar il-pożizzjoni ta' negozjar tal-UE fir-rigward ta' ċerti artikoli.

30. Fir-rigward tad-dokumenti 12875/08, 13448/08 u 13750/08 tal-10 u l-24 ta' Settembru, u t-2 ta' Ottubru 2008 [13] [Link] rispettivament, l-ispezzjoni wriet li dawn kienu dokumenti ta' ħidma mfassla mis-servizzi tal-Kummissjoni [14] [Link], u indirizzati lill-Grupp ta' Ħidma dwar il-Proprjetà Intellettwali (subgrupp Privattivi) (dokument 12875/08), u lid-delegazzjonijiet (dokumenti 13448/08 u 13750/08). l-ewwel żewġ dokumenti kien fihom l-abbozz u l-abbozz rivedut ta' reazzjoni tal-UE għall-proposta konġunta bejn il-Ġappun u l-Istati Uniti dwar it-taqsima tal-infurzar ċivili tal-ACTA. Id-dokumenti kien fihom it-test tal-proposta tal-Ġappun/l-Istati Uniti bl-emendi ssuġġeriti mill-Kummissjoni (żidiet jew tħassir) immarkati f'bidliet binarji. Kien fihom ukoll dikjarazzjoni li skontha d-dokumenti ta' negozjar ma kinux dokumenti pubbliċi, u għandhom jiġu ttrattati b'riżerva. Id-dokument 13750/08 kien fih ġabra (prodotta mill-Istati Uniti u l-Ġappun) tal-kummenti kollha pprovduti mill-imsieħba fin-negozjati tal-ACTA dwar id-diversi artikoli tat-taqsima tal-infurzar ċivili wara t-tieni ċiklu ta' negozjati f'Washington.

31. Fir-rigward tal-applikazzjoni mill-Kunsill tal-eċċezzjoni prevista mill-Artikolu 4(1)(a), it-tielet inċiż, tar-Regolament għas-sitt dokumenti ta' hawn fuq, l-Ombudsman l-ewwel jinnota li l-partijiet li nnegozjaw l-ACTA apparentement qablu li d-dokumenti ta' negozjar għandhom jitqiesu

kunfidenzjali. Dan huwa kkonfermat ukoll mir-rimarka li nstabet fi tnejn mis-sitt dokumenti spezzjonati, li tiddikjara li d-dokumenti prodotti matul in-negozjati ma kinux dokumenti pubbliċi. Madankollu, il-Kunsill ma bbażax ir-rifjut tiegħu li jagħti aċċess għad-dokumenti rilevanti fuq dan il-ftehim partikolari bejn il-partijiet fin-negozjati. Għaldaqstant, dan l-argument ma għandux għalfejn jiġi eżaminat aktar f'dan il-każ.

32. Fir-rigward tad-dokumenti 12875/08, 13448/08 u 13750/08, il-Kunsill argumenta li kien fihom informazzjoni dettaljata dwar il-pożizzjonijiet tad-diversi sħab fin-negozjati tal-ACTA fir-rigward tas-suġġett sensittiv ta' proċedimenti ġudizzjarji ċivili li jikkonċernaw l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali, kif ukoll kummenti dwar il-pożizzjonijiet tal-imsieħba fin-negozjati l-oħra. Huwa ddikjara li r-rilaxx sħiħ ta' dawn id-dokumenti jimmina serjament il-protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tar-relazzjonijiet internazzjonali tal-UE, peress li l-iżvelar tagħhom jaffettwa b'mod negattiv il-klima ta' fiduċja fin-negozjati li għaddejjin, u jista' jkollu effett negattiv fuq negozjati futuri.

33. l-Ombudsman jikkondividi l-opinjoni tal-Kunsill li r-rilaxx tad-dokumenti inkwistjoni, li jiżvelaw il-pożizzjoni ta' negozjar tal-Istati Uniti u l-Ġappun, x'aktarx li jkun ta' detriment għar-relazzjonijiet tal-UE ma' dawk il-pajjiżi. l-Ombudsman jaqbel ukoll li, kif argumenta ulterjorment il-Kunsill, huwa probabbli li tali żvelar ikollu effett negattiv fuq il-klima ta' fiduċja fin-negozjati li għaddejjin, u li dan ifixkel il-kooperazzjoni miftuħa u kostruttiva.

34. Fir-rigward tad-dokumenti 13382/08, 13637/08 u 13949/08, il-Kunsill argumenta li dawn id-dokumenti kien fihom informazzjoni dettaljata dwar il-pożizzjoni tal-UE fil-qafas tan-negozjati tal-ACTA, u li l-iżvelar sħiħ tagħhom jiżvela l-objettivi strateġiċi tal-UE fin-negozjati. Dan jikkomprometti t-twettiq ġenerali tan-negozjati li għaddejjin, u jkun ta' preġudizzju għall-interess tal-UE fit-twettiq tan-negozjati. Bħala riżultat tal-ispezzjoni tiegħu, l-Ombudsman jista' jikkonferma li dawn id-dokumenti tabilħaqq jistabbilixxu fid-dettall il-pożizzjoni li l-UE biħsiebha tadotta matul in-negozjati dwar l-ACTA futura. Għal darb'oħra, l-Ombudsman jikkondividi l-fehma tal-Kunsill li l-iżvelar tad-dokumenti 13382/08, 13637/08, u 13949/08 x'aktarx jikkomprometti t-tmexxija ġenerali tan-negozjati li għaddejjin mal-Istati Uniti u l-Ġappun, u b'hekk ikun ta' detriment għar-relazzjonijiet internazzjonali bejn l-UE u dawk il-pajjiżi.

35. Fuq il-bażi tal-argumenti ta' hawn fuq, l-Ombudsman huwa tal-opinjoni li l-Kunsill kien iġġustifikat fl-applikazzjoni tat-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament għas-sitt dokumenti inkwistjoni. Fid-dawl tal-ġurisprudenza msemmija hawn fuq, u l-fatt li l-eċċezzjoni nstabet li kienet applikabbli, la huwa possibbli u lanqas meħtieġ li jiġi bbilanċjat l-interess protett mit-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament ma' interessi oħra.

36. Fir-rigward tal-kwistjoni tal-aċċess parzjali, is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill iddikjara, fid-deċiżjoni tiegħu tal-4 ta' Diċembru 2008, li huwa kien eżamina l-possibbiltà li jingħata aċċess parzjali għas-sitt dokumenti kkonċernati, iżda kkonkluda li dan ma kienx possibbli peress li "*l-kontenut tad-dokumenti jifforma unità sħiħa inseparabbli*". Fl-opinjoni tiegħu, il-Kunsill żied li l-eċċezzjoni skont l-Artikolu 4(l)(a), it-tielet inċiż, kienet tapplika għad-dokumenti mitluba fl-intier tagħhom. Fuq il-bażi tal-ispezzjoni tiegħu tad-dokumenti kkonċernati, l-Ombudsman huwa tal-fehma li l-pożizzjoni tal-Kunsill hija ġġustifikata. B'eċċezzjoni waħda, l-informazzjoni kollha li

tinsab f'dawn id-dokumenti hija relatata ma' proposti u osservazzjonijiet dwar il-pożizzjonijiet adottati mill-UE, l-Istati Uniti u l-Ġappun, u ma jkunx possibbli li jiġu rilaxxati partijiet mid-dokumenti mingħajr ma tiġi mminata l-protezzjoni tal-interess kopert mill-eċċezzjoni skont it-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament.

37. l-eċċezzjoni tikkonċerna d-dokument 13949/08, li l-paragrafi 1 sa 5 tiegħu jikkonċernaw kwistjonijiet purament proċedurali rigward in-negozjati mill-perspettiva tal-UE. F'konverżazzjoni telefonika mal-Uffiċċju tal-Ombudsman fid-29 ta' Ġunju 2010, l-ilmentatur ikkjarifika, madankollu, li kien interessat biss f'dawk il-partijiet tad-dokumenti li kien fihom informazzjoni sostantiva dwar in-negozjar tal-ACTA, u mhux f'partijiet ta' dokumenti li kien fihom informazzjoni dwar aspetti purament proċedurali. l-Ombudsman għalhekk iqis li m'hemm l-ebda ħtieġa ulterjuri li tiġi kkunsidrata l-kwistjoni tal-aċċess għall-paragrafi 1 sa 5 tad-dokument 13949/08.

38. Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, l-Ombudsman jikkonkludi li l-Kunsill kien intitolat li japplika l-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 4(1)(a), it-tielet inċiż, tar-Regolament sabiex jirrifjuta l-aċċess għad-dokumenti kkonċernati.

B. Konklużjoni

Fuq il-bażi tal-investigazzjoni tiegħu dwar dan l-ilment, l-Ombudsman jagħlaqu bil-konklużjoni li ġejja:

Ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina mill-Kunsill.

l-ilmentatur u l-Kunsill ser jiġu infurmati b'din id-deċiżjoni.

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

Magħmul fi Strasburgu fit-23 ta' Lulju 2010

[1] [Link] Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-30 ta' Mejju 2001, dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 3, p. 331).

[2] [Link] l-ilmentatur elenka total ta' 12-il dokument, li wħud minnhom, madankollu, jidhru li jikkonċernaw l-istess dokument. Fl-opinjoni tiegħu, il-Kunsill iddikjara li l-ilmentatur kien talab aċċess għal disa' dokumenti. Il-Kunsill ta aċċess parzjali għal tlieta minnhom, u rrifjuta l-aċċess għas-sitta l-oħra li huma s-suġġett ta' dan l-ilment.

[3] [Link] Ara n-nota 2 f'qiegħ il-paġna.

[4] [Link] ĠU 2001 L 101, p. 1.

[5] [Link] Kawżi konġunti C-39/05 P u C-52/05 P L- *Isvezja u Turco vs il-Kunsill* [2008] Ġabra

I-4723, para. 46.

[6] [Link] Kawża C-266/05 P *Sison vs il-Kunsill* [2007] Ġabra I-1233, par. 46.

[7] [Link] Dan is-subparagrafu m'għadux jidher fl-Artikolu 240 il-ġdid tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

[8] [Link] l-ewwel paragrafu tad-dokument "Żamma tal-Kunfidenzjalità tad-Dokumenti" jaqra kif ġej: " *Naqblu li d-dokumenti relatati mal-Ftehim Kummerċjali dwar il-Ġlieda Kontra l-Falsifikazzjoni (ACTA) ser jinżammu b'mod kunfidenzjali. Dan ifisser li d-dokumenti jistgħu jingħataw biss lil uffiċjali tal-gvern jew persuni barra l-gvern li jipparteċipaw fil-proċess ta' konsultazzjoni domestika tal-parti u li jkollhom bżonn jirrevedu jew jingħataw parir dwar l-informazzjoni f'dawn id-dokumenti. Kull min jingħata aċċess għad-dokumenti jiġi mwissi li ma jistax jaqsam id-dokumenti ma' persuni li mhumiex awtorizzati jarawhom…* "It-tielet paragrafu jgħid: "il-partijiet *kollha se jimmarkaw id-dokumenti li joħolqu b'mod li jagħmilha ċara li d-dokumenti se jinżammu b'mod kunfidenzjali. l-Istati Uniti qed jippjanaw li jimmarkaw id-dokumenti ġġenerati minna bħala "Kunfidenzjali, Informazzjoni tal-Gvern Barrani — Immaniġġjar Modifikat Awtorizzat"…* "

[9] [Link] http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2010/april/tradoc_146029.pdf

[10] [Link]
http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/10/437&format=HTML&aged=0&language=en&guiLan
[Link]

[11] [Link] Ara n-nota 5 f'qiegħ il-paġna.

[12] [Link] Kawża C-266/05 P *Sison v il-Kunsill* [2007] Ġabra I-1233, par. 46; ara wkoll il-Kawża T-264/04 *WWF vs Il-Kunsill* [2007] Ġabra II-911, par. 44.

[13] [Link] Id-dati ta' dawn id-dokumenti ma jikkorrispondux mad-dati msemmija mill-ilmentatur.

[14] [Link] L-Ombudsman jinnota li t-tliet dokumenti 12875/08, 13448/08 u 13750/08 kienu dokumenti ta' ħidma mis-servizzi tal-Kummissjoni u għalhekk dokumenti ta' partijiet terzi fis-sens tal-Artikolu 4(4) tar-Regolament li jipprevedi li l-istituzzjoni għandha tikkonsulta lill-parti terza bl-għan li tivvaluta jekk tkunx applikabbli eċċezzjoni fil-paragrafu 1 jew 2, " *sakemm ma jkunx ċar li d-dokument għandu jew ma għandux jiġi żvelat* ". l-Ombudsman jinnota li l-Kunsill ma semmax li kien ikkonsulta lill-Kummissjoni fir-rigward tal-aċċess possibbli għal dawn it-tliet dokumenti. Għalhekk, huwa jippreżumi li, fil-fehma tal-Kunsill, kien ċar li d-dokumenti ma kellhomx jiġu żvelati u li għalhekk ma kienx meħtieġ li jikkonsulta lill-Kummissjoni.